

## Guía docente

### Identificación de la asignatura

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Asignatura / Grupo</b>     | 20527 - Francés III / 34   |
| <b>Titulación</b>             | Doble titulación: Grado en Economía y Grado en Turismo (Pla 2015) - Quinto curso<br>Doble titulación: Grado en Administración de Empresas y Grado en Turismo - Tercer curso<br>Grado en Turismo - Cuarto curso |
| <b>Créditos</b>               | 6  |
| <b>Período de impartición</b> | Primer semestre  |
| <b>Idioma de impartición</b>  | Francés  |

### Profesores

#### Horario de atención a los alumnos

| Profesor/a  | Hora de inicio | Hora de fin | Día    | Fecha inicial | Fecha final | Despacho / Edificio            |
|---|----------------|-------------|--------|---------------|-------------|--------------------------------|
| Catalina Calafat Ripoll<br><a href="mailto:caterina.calafat@uib.cat">caterina.calafat@uib.cat</a> | 10:30          | 11:30       | Jueves | 01/09/2019    | 14/02/2020  | Despatx BG 06/<br>Ramon Lllull |
|   | 11:00          | 12:00       | Lunes  | 17/02/2020    | 31/07/2020  | Despatx BG 06/<br>Ramon Lllull |

### Contextualización

Esta asignatura tendrá como objetivo principal la adquisición de un nivel B1.2 en lengua francesa y la aplicación de los conocimientos adquiridos en un contexto turístico, en el que los alumnos deberán desenvolverse a nivel oral y escrito.

### Requisitos

#### Recomendables

Es requisito recomendable para cursar la asignatura el haber aprobado la asignatura 20524 - Francés II. En todo caso el aprobar Francés III no implica aprobar automáticamente Francés II.

### Competencias

## Guía docente

### Específicas

- \* Conocimiento de la lengua francesa que permita la comprensión, la expresión y la aplicación de la terminología específica aplicada al turismo.

### Genéricas

- \* Saber aplicar los conocimientos técnicos y metodológicos a su trabajo de una forma profesional, integrando los distintos campos de estudio relacionados con el turismo que se han visto, y poseer las competencias que deben demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su temática de estudio.

### Básicas

- \* Se pueden consultar las competencias básicas que el estudiante tiene que haber adquirido al finalizar el grado en la siguiente dirección: [http://estudis.uib.cat/es/grau/comp\\_basiques/](http://estudis.uib.cat/es/grau/comp_basiques/)

## Contenidos

### Contenidos temáticos

#### Unité 1. Travailler dans le tourisme

**Savoir-Faire:** les métiers du tourisme; les tâches professionnelles; conseils professionnels; organiser son planning; problèmes et solutions.

**Grammaire:** les pronoms possessifs et démonstratifs; le présent continu / le passé récent; l'impératif; le conditionnel; l'hypothèse.

#### Unité 2. Concevoir un produit touristique

**Savoir-Faire:** les types de tourisme; présenter les caractéristiques d'un produit; raconter l'historique d'un produit; concevoir un circuit / un programme touristique; rédiger un courriel.

**Grammaire:** le comparatif et le superlatif; les pronoms relatifs; les pronoms En et Y; les temps du passé; le futur (proche et simple); les adjectifs.

#### Unité 3. Vendre un produit touristique

**Savoir-Faire:** faire une étude de marché; conditions de vente; lancer un nouveau produit; promouvoir un site touristique.

**Grammaire:** l'interrogation; le passif; l'expression du but; le subjonctif; les adverbes en -MENT.

#### Unité 4. Participer à un événement professionnel

**Savoir-Faire:** travailler à l'international; organiser un déplacement professionnel; la lettre de réclamation; organiser un événement professionnel; présenter le bilan d'un salon.

## Guía docente

**Grammaire:** le subjonctif (2); la durée; la conséquence et autres relations logiques; les temps du passé (2); les pronoms compléments (rappel); le discours rapporté; le gérondif et le participe présent.

### Metodología docente

La materia tiene fundamentalmente una orientación práctica a partir de entornos comunicativos específicos del sector turístico. Con la práctica lingüística, se trabajarán las distintas competencias requeridas para el nivel. A partir de la lectura y el análisis de textos turísticos, la utilización de material audiovisual (diálogos concretos, podcasts, etc.), o el simple análisis de una imagen, se pretende estimular la adquisición de habilidades lingüísticas tanto orales como escritas.

La parte teórica de la materia se realizará a partir de las unidades didácticas del manual, complementadas con material didáctico. La parte práctica pasará por la realización de los ejercicios del manual y ejercicios complementarios.

Será esencial la participación activa en clase en los ejercicios orales, en juegos de rol, etc. Se dedicará mayor atención a las sesiones prácticas donde se trabajarán tanto la comprensión y expresión oral como la comprensión y expresión escrita.

### Actividades de trabajo presencial (2,4 créditos, 60 horas)

| Modalidad        | Nombre         | Tip. agr.         | Descripción  | Horas |
|------------------|----------------|-------------------|--|-------|
| Clases teóricas  |                | Grupo grande (G)  | Mediante el método expositivo, el profesor establecerá los fundamentos teóricos gramaticales y lexicales del contenido establecido, siempre en aplicación práctica, e informará sobre el método de trabajo aconsejable y el material didáctico recomendable para preparar de forma autónoma los contenidos.      | 25    |
| Clases prácticas |                | Grupo mediano (M) | Mediante el método de resolución de ejercicios, el alumno pondrá en práctica la teoría gramatical y léxica expuesta en las clases teóricas, desarrollando tanto sus competencias de comprensión y expresión orales como escritas.<br><br>Algunos de estos ejercicios se integrarán en la Carpeta de Aprendizaje. | 26    |
| Evaluación       | Examen final   | Grupo grande (G)  | El alumno realizará un examen final correspondiente con la convocatoria oficial. El examen permitirá evaluar: Comprensión escrita, comprensión oral, gramática y expresión escrita. Es necesaria una nota mínima de 5 para hacer media con el resto de notas y, por tanto, poder aprobar la materia.             | 3     |
| Evaluación       | Expresión oral | Grupo mediano (M) | A lo largo del semestre, el alumno realizará, solo o en pareja, una presentación oral (o diálogo) que permitirá valorar si ha adquirido los conocimientos lingüísticos y destrezas para una expresión y comprensión orales propias del nivel exigido.  | 4     |
| Evaluación       | Examen parcial | Grupo grande (G)  | El alumno realizará un examen parcial a mitad del semestre, que permitirá evaluar si se han adquirido los conocimientos lingüísticos y las destrezas trabajadas hasta el momento.  | 2     |

## Guía docente

Al inicio del semestre estará a disposición de los estudiantes el cronograma de la asignatura a través de la plataforma UIBdigital. Este cronograma incluirá al menos las fechas en las que se realizarán las pruebas de evaluación continua y las fechas de entrega de los trabajos. Asimismo, el profesor o la profesora informará a los estudiantes si el plan de trabajo de la asignatura se realizará a través del cronograma o mediante otra vía, incluida la plataforma Aula Digital.

### Actividades de trabajo no presencial (3,6 créditos, 90 horas)

| Modalidad  | Nombre                                  | Descripción   | Horas |
|--|---|---|-------|
| Estudio y trabajo autónomo individual            | Preparación de las unidades didácticas  | Después de la exposición de la teoría gramatical de las clases magistrales, el alumno deberá profundizar en las estructuras y en el léxico específico propio de la materia. Para facilitar esta tarea, se indicará para cada tema el material complementario que se debe consultar. | 20    |
| Estudio y trabajo autónomo individual            | Ejercicios prácticos de autoaprendizaje | Ejercicios de autocorrección que propuestos por el profesor, de contenido básicamente gramatical.   | 20    |
| Estudio y trabajo autónomo individual            | Preparación exámenes                    | Preparación de las tres pruebas a evaluar: examen parcial, examen oral, examen final.   | 30    |
| Estudio y trabajo autónomo individual o en grupo | Resolución de los trabajos prácticos    | El profesor propondrá una serie de ejercicios y trabajos prácticos individuales o en grupo a lo largo del semestre, que se corregirán en las clases prácticas.  | 20    |

### Riesgos específicos y medidas de protección

Las actividades de aprendizaje de esta asignatura no conllevan riesgos específicos para la seguridad y salud de los alumnos y, por tanto, no es necesario adoptar medidas de protección especiales.

### Evaluación del aprendizaje del estudiante

El alumno tendrá la oportunidad de seguir uno de los dos itinerarios de evaluación propuestos. Los que se acojan al itinerario B firmarán obligatoriamente un contrato pedagógico, el cual deberá ser firmado en un plazo de dos semanas desde el principio del semestre y debe incluir los justificantes que demuestren que se encuentra en una de las situaciones siguientes contempladas en el Reglamento académico.

En caso de que el alumno en Itinerario A no cumpla el 80% de asistencia obligatoria sin justificar, el 10% computable de la carpeta de aprendizaje no será considerado para la ponderación de la nota final.

El alumno obtendrá una calificación numérica entre 0 y 10 para cada actividad de evaluación, la cual será ponderada según su porcentaje para obtener la calificación global de la asignatura.

### Fraude en elementos de evaluación

De acuerdo con el artículo 33 del Reglamento Académico, "con independencia del procedimiento disciplinario que se pueda seguir contra el estudiante infractor, la realización demostrablemente fraudulenta de alguno de

## Guía docente

los elementos de evaluación incluidos en guías docentes de las asignaturas comportará, a criterio del profesor, una minusvaloración en su calificación que puede suponer la calificación de «suspense 0» en la evaluación anual de la asignatura".

### Examen final

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Modalidad               | Evaluación   |
| Técnica                 | Pruebas de respuesta larga, de desarrollo ( <b>recuperable</b> )   |
| Descripción             | El alumno realizará un examen final correspondiente con la convocatoria oficial. El examen permitirá evaluar: Comprensión escrita, comprensión oral, gramática y expresión escrita. Es necesaria una nota mínima de 5 para hacer media con el resto de notas y, por tanto, poder aprobar la materia. |
| Criterios de evaluación | La prueba escrita constará de ejercicios de comprensión oral y escrita y de expresión escrita. Se valorarán la exactitud o adecuación de las respuestas dadas, la corrección gramatical, la riqueza léxica, la coherencia textual y claridad del discurso.   |

Porcentaje de la calificación final: 50% para el itinerario A con calificación mínima 5

Porcentaje de la calificación final: 50% para el itinerario B con calificación mínima 5

### Expresión oral

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Modalidad               | Evaluación  |
| Técnica                 | Pruebas orales ( <b>no recuperable</b> )  |
| Descripción             | A lo largo del semestre, el alumno realizará, solo o en pareja, una presentación oral (o diálogo) que permitirá valorar si ha adquirido los conocimientos lingüísticos y destrezas para una expresión y comprensión orales propias del nivel exigido.   |
| Criterios de evaluación | En la exposición oral se valorarán tanto las competencias lingüísticas (la competencia gramatical, la riqueza del vocabulario usado, la corrección de la pronunciación, la fluidez, el uso de estrategias comunicativas, la coherencia y claridad del discurso) como las competencias profesionales (adecuación del fondo, riqueza de la información dada, presentación bien documentada...). |

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 30% para el itinerario B con calificación mínima 5

### Examen parcial

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Modalidad               | Evaluación  |
| Técnica                 | Pruebas de respuesta breve ( <b>recuperable</b> )   |
| Descripción             | El alumno realizará un examen parcial a mitad del semestre, que permitirá evaluar si se han adquirido los conocimientos lingüísticos y las destrezas trabajadas hasta el momento. |
| Criterios de evaluación | El alumno realizará una prueba de: comprensión escrita y oral, gramática y expresión escrita, a fin de evaluar las competencias adquiridas hasta el momento.                      |

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 0% para el itinerario B

### Ejercicios prácticos de autoaprendizaje

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Modalidad               | Estudio y trabajo autónomo individual   |
| Técnica                 | Carpeta de aprendizaje ( <b>no recuperable</b> )  |
| Descripción             | Ejercicios de autocorrección que propuestos por el profesor, de contenido básicamente gramatical. |
| Criterios de evaluación | Se evaluarán los trabajos a realizar propuestos por el profesor.                                  |

## Guía docente

La entrega es obligatoria para superar la asignatura.

Porcentaje de la calificación final: 10% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario B

### Recursos, bibliografía y documentación complementaria

---

En clase se trabajará básicamente con material docente extraído del método *Objectif Express 2*, siempre complementado con material adicional, que será publicado en Aula Digital.

#### Bibliografía básica

---

Anne-Lyse Dubois, Béatrice Tauzin: *Objectif Express 2 B1/B2.1* - nouvelle édition, Ed. Hachette FLE, Vanves, 2016

*Grammaire progressive du français avec 600 exercices* - Niveau intermédiaire, Ed. Clé International, Paris, 2003

#### Bibliografía complementaria

---

Aragón, M (et alii), *Diccionario de términos del turismo, francés-español, español-francés*, Madrid, Ariel, 2009

Capelle G. y Frérot J. L., *Gramática básica de la lengua francesa*, Madrid, Ed. Sociedad General Española de librería S.A., 2006

Delatour, Yves et autres, *Nouvelle grammaire du Français*, cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, 2004

Vicens Pujol, Carlota et autres: *Quelques lectures pour le français du tourisme*, Edicions UIB, col. Materials Didàctics, Palma 201

#### Otros recursos

---

<http://www.lepointdufle.net/specialite.htm#tour>

<http://www.appuifle.net/tourisme/voc.htm>

<http://www.franparler.org/parcours/tourisme.htm>

[http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil\\_apprendre.php](http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php)

